

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL SEGRETARIO  
GENERALE DEL CONSIGLIO  
REGIONALE**

**Oggetto:** Spese di locazione per la sede del Consiglio regionale di Bolzano - Impegno di spesa per euro 66.000,00 – CIG B9B903C11A

**IL DIRIGENTE**

Visto l'articolo 2 della legge regionale 22 luglio 2002 n. 2 e s.m., ove è previsto che *“1. Nell'esercizio della propria attività in materia di affidamento di lavori pubblici, servizi e forniture, trasparenza degli appalti, attività contrattuale e amministrazione dei propri beni, la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol applica l'ordinamento della Provincia autonoma di Trento, ivi comprese le disposizioni da esso richiamate”*;

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 370 del 31 luglio 2018 e s.m., che all'art. 38 prevede l'applicazione della normativa della Provincia autonoma di Trento in materia di lavori pubblici, trasparenza degli appalti, attività contrattuale e amministrazione dei propri beni, di cui alle leggi provinciali n. 23 del 16 luglio 1990 e n. 26 del 10 settembre 1993 e successive modificazioni ed integrazioni, come stabilito dall'art. 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2 e s.m. che ne prevede l'applicazione anche per le attività della Regione Trentino-Alto Adige;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 24 marzo 2022, n. 15 e s.m., relativa all'approvazione del Regolamento per la struttura organizzativa del Consiglio regionale;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 16 maggio 2022, n. 21, recante *“Determinazioni in merito all'assegnazione delle risorse stanziare nel bilancio finanziario gestionale del Consiglio regionale”*;

**DEKRET DES  
GENERALSEKRETÄRS DES  
REGIONALRATES**

**Betrifft:** Mietkosten für den Bozner Regionalratssitz - Ausgabenzweckbindung über 66.000,00 Euro – CIG B9B903C11A

**DIE FÜHRUNGSKRAFT**

Nach Einsicht in Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 i.g.F. mit folgendem Wortlaut: *„1. Bei der Ausübung ihrer Tätigkeit in Sachen Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen, Transparenz bei Ausschreibungen, Vertragswesen und Güterverwaltung wendet die Region Trentino-Südtirol die Gesetzesbestimmungen der Autonomen Provinz Trient – einschließlich der Bestimmungen, auf die darin verwiesen wird – an“*;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018 i.g.F. genehmigte Verordnung über das Rechnungswesen, die im Artikel 38 die Anwendung der Gesetzesbestimmungen der autonomen Provinz Trient auf dem Sachgebiet der öffentlichen Arbeiten, der Transparenz bei Ausschreibungen, des Vertragswesens und der Güterverwaltung gemäß den Landesgesetzen Nr. 23 vom 16. Juli 1990 und Nr. 26 vom 10. September 1993 i.g.F. vorsieht, so wie dies im Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 i.g.F. festgeschrieben ist, welches deren Anwendung auf die Tätigkeit der Region Trentino-Südtirol ausdehnt;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 15 vom 24. März 2022 i.g.F. über die Genehmigung der Verordnung betreffend die Verwaltungsstruktur des Regionalrates;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 21 vom 16. Mai 2022 betreffend *„Bestimmungen hinsichtlich der Zuweisung der im Gebahrungshaushalt des Regionalrates bereitgestellten Finanzmittel“*;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 12 novembre 2025, n. 71, avente ad oggetto l'autorizzazione alla stipula del contratto di locazione tra il Consiglio regionale Trentino-Alto Adige e la Diocesi di Bolzano-Bressanone - Centro Pastorale Bolzano degli spazi ad uso ufficio per la sede di Bolzano a decorrere dal 1° gennaio 2026 per la durata di sei anni, prorogabile di ulteriori sei anni;

Dato atto che la medesima deliberazione ha disposto la sottoscrizione del contratto da parte del Presidente del Consiglio regionale;

Visto il contratto di locazione sottoscritto tra le parti in data 18 dicembre 2025, relativo agli spazi siti in Piazza Duomo n. 3, Bolzano, per il periodo 1° gennaio 2026 – 31 dicembre 2031, al canone mensile di euro 5.500,00;

Visto il contratto di locazione che all'art. 12 - Spese di registrazione e contrattuali prevede che l'imposta di bollo relativa al contratto e per le ricevute conseguenti è a carico del conduttore.

Dato atto altresì che la corresponsione dell'imposta di registro del contratto di locazione spetta al locatore e al conduttore in parti uguali e che pertanto la quota a carico del Consiglio verrà versata nei termini previsti alla Diocesi di Bolzano-Bressanone;

Vista la nota della Diocesi di Bolzano-Bressanone di data 24 dicembre 2025, prot. n. 4576-A, riguardante il rimborso dell'imposta di registro e di bollo pari ad euro 724,00;

Dato atto che con il presente provvedimento si intende impegnare, a favore della Diocesi di Bolzano-Bressanone, l'importo complessivo di euro 66.724,00, di cui euro 66.000,00 per il canone di locazione relativo all'anno 2026, euro 64,00 per imposta di bollo ed euro 660,00 per imposta di registro;

Visto l'art. 56 e l'allegato 4/2 del d.lgs. n. 118/2011 recante "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi";

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 71 vom 12. November 2025 betreffend die Ermächtigung zur Unterzeichnung des Mietvertrages zwischen dem Regionalrat von Trentino-Südtirol und der Diözese Bozen-Brixen – Pastoralzentrum Bozen – für die Anmietung von Büros für den Sitz in Bozen mit Wirkung ab dem 1. Januar 2026 mit sechsjähriger Laufzeit und der Möglichkeit einer sechsjährigen Verlängerung;

Kundgetan, dass der Präsident des Regionalrats mit oben genanntem Beschluss beauftragt wurde, den Mietvertrags zu unterzeichnen;

Nach Einsicht in den am 18. Dezember 2025 von den Parteien unterzeichneten Mietvertrag für die Räumlichkeiten am Domplatz Nr. 3, Bozen, für den Zeitraum vom 1. Januar 2026 bis zum 31. Dezember 2031 zum monatlichen Mietzins von 5.500,00 Euro;

Nach Einsicht in Artikel 12 des Mietvertrags mit der Überschrift „Registrierungs- und Vertragskosten“, dem zufolge die Stempelgebühren für denselben Vertrag und die folgenden Quittungen zu Lasten des Mieters gehen;

Kundgetan, dass die Zahlung der Registrierungssteuer auf den Mietvertrag zu gleichen Teilen vom Vermieter und Mieter zu leisten ist und dass daher der vom Regionalrat zu zahlende Anteil innerhalb der vorgesehenen Frist an die Diözese Bozen-Brixen zu entrichten ist;

Nach Einsicht ins Schreiben der Diözese Bozen-Brixen vom 24. Dezember 2025, Prot. Nr. 4576-E, betreffend die Erstattung der Registrierungs- und Stempelsteuer in Höhe von 724,00 Euro;

Kundgetan, dass mit diesem Dekret der Gesamtbetrag von 66.724,00 Euro zugunsten der Diözese Bozen-Brixen zweckgebunden wird, davon 66.000,00 Euro für den Mietzins für 2026, 64,00 Euro für die Stempelsteuer und 660,00 Euro für die Registrierungssteuer;

Nach Einsicht in Artikel 56 und in die Anlage 4/2 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 „Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen

Visti il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2025-2026-2027, approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 47 del 18 dicembre 2024, e la sua variazione approvata dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 43 del 16 luglio 2025;

Accertata la disponibilità dei fondi per l'esercizio finanziario 2025 sul capitolo 578 per euro 724,00, per l'esercizio finanziario 2026 sul capitolo 520 per euro 64.000,00 e sul capitolo 544 per euro 2.000,00;

#### d e c r e t a

1. Di dare atto della stipula, in data 18 dicembre 2025, del contratto di locazione con la Diocesi di Bolzano-Bressanone – Centro Pastorale Bolzano, relativo agli spazi siti in Piazza Duomo n. 3, Bolzano, per il periodo 1° gennaio 2026 – 31 dicembre 2031, al canone mensile di euro 5.500,00, dando altresì atto che per la stipula del medesimo contratto sono dovute alla Diocesi di Bolzano-Bressanone l'imposta di bollo per euro 64,00 e il 50% dell'imposta di registro per euro 660,00;

2. Di impegnare, per le motivazioni esposte in premessa, a favore della Diocesi di Bolzano-Bressanone, l'importo complessivo di euro 66.724,00, in ragione dell'esigibilità della spesa, come di seguito indicato:

- euro 64.000,00 sul capitolo 520 - piano finanziario U.1.03.02.07.001 dell'esercizio finanziario 2026;
- euro 2.000,00 sul capitolo 544 - piano finanziario U.1.03.02.07.001 dell'esercizio finanziario 2026;
- euro 724,00 per l'imposta di registro e di bollo sul capitolo 578 - piano finanziario U.1.02.01.02.001 dell'esercizio finanziario 2025;

3. di rinviare a successivi decreti del segretario generale gli impegni di spese relativi agli anni successivi;

4. Di procedere alla liquidazione su presentazione di idonea documentazione contabile.

Nel sito internet del Consiglio regionale, nell'apposita sezione "Amministrazione trasparente", si provvederà alla pubblicazione di quanto disposto dalla normativa in materia di pubblicità, trasparenza e diffusione di

Körperschaften und deren Einrichtungen“;

Nach Einsicht in den mit Präsidiumsbeschluss Nr. 47 vom 18. Dezember 2024 genehmigten Gebarungshaushalt für die Finanzjahre 2025-2026-2027 und in dessen mit Präsidiumsbeschluss Nr. 43 vom 16. Juli 2025 genehmigte Änderung;

Nach Feststellung der Verfügbarkeit von Mitteln für das Finanzjahr 2025 auf dem Kapitel 578 in Höhe von 724,00 Euro, für das Finanzjahr 2026 auf dem Kapitel 520 in Höhe von 64.000,00 Euro und auf dem Kapitel 544 in Höhe von 2.000,00 Euro;

#### v e r f ü g t

1. Es wird kundgetan, dass der Mietvertrag für die Räumlichkeiten am Domplatz Nr. 3, Bozen, für den Zeitraum vom 1. Januar 2026 bis zum 31. Dezember 2031 zum monatlichen Mietzins von 5.500,00 Euro am 18. Dezember 2025 von den Parteien unterzeichnet wurde und infolge des Vertragsabschlusses der Diözese Bozen-Brixen 64,00 Euro für die Stempelsteuer und 660,00 Euro für die Hälfte der Registrierungssteuer zu entrichten sind.

2. Aus den in den Prämissen genannten Gründen wird der Gesamtbetrag von 66.724,00 Euro zugunsten der Diözese Bozen-Brixen zweckgebunden, dessen rechtliche Verbindlichkeit wie folgt zustande kommt:

- 64.000,00 Euro auf dem Kapitel 520 - Finanzkontenplan U.1.03.02.07.001 des Finanzjahres 2026;
- 2.000,00 Euro auf dem Kapitel 544 - Finanzkontenplan U.1.03.02.07.001 des Finanzjahres 2026;
- 724,00 Euro für die Registrierungs- und Stempelsteuer auf dem Kapitel 578 - Finanzkontenplan U.1.02.01.02.001 des Finanzjahres 2025.

3. Die Ausgaben der Folgejahre werden mit separaten Dekreten des Generalsekretärs zweckgebunden.

4. Die Zahlung erfolgt erst nach Vorlage angemessener Buchhaltungsunterlagen.

Auf der Webseite des Regionalrates wird in der Rubrik „Transparente Verwaltung“ die Veröffentlichung erfolgen, soweit sie gemäß den Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Offenlegung, Transparenz und Verbreitung der

informazioni della pubblica amministrazione di cui in particolare alla legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, alla legge regionale 29 ottobre 2014, n. 10, nonché al decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33.”

Ai sensi dell’articolo 120 commi 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 “Codice del processo amministrativo”, il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

Informationen der öffentlichen Verwaltung, im Besonderen des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21. Juli 2000, des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 29. Oktober 2014 sowie des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 33 vom 14. März 2013 vorgesehen ist.

Im Sinne des Artikels 120 Absätze 1 und 5 des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 2. Juli 2010 „Ordnung des verwaltungsrechtlichen Verfahrens“ kann dieses Dekret einzig und allein durch Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Trient innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum angefochten werden, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR  
- MMag. Jürgen Rella -  
(firmato digitalmente/digital signiert)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria a sensi dell’art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.

LA DIRETTRICE REGGENTE  
DELL’UFFICIO BILANCIO E APPALTI  
- dott.ssa Cristina Zambaldi -  
(firmato digitalmente)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.

DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE LEITERIN DES AMTES  
FÜR HAUSHALT UND VERGABEN  
- Dr<sup>in</sup> Cristina Zambaldi -  
(digital signiert)

CZ/ma/TS

Questo atto, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell’originale informatico firmato digitalmente, predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle Linee guida AgID (artt. 3 bis, c. 4 bis, e 71 D.Lgs. 82/2005). La firma autografa è sostituita dall’indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D.Lgs. 39/1993).

Questo atto, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell’originale informatico firmato digitalmente, predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle Linee guida AgID (artt. 3 bis, c. 4 bis, e 71 D.Lgs. 82/2005). La firma autografa è sostituita dall’indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D.Lgs. 39/1993).